

Juan Ramón Muñoz Sánchez

«El mejor de los libros de entretenimiento»

**Reflexiones sobre *Los trabajos de Persiles
y Sigismunda, historia septentrional,*
de Miguel de Cervantes**



Universidad
de Alcalá
SERVICIO DE PUBLICACIONES

INSTITUTO UNIVERSITARIO
DE INVESTIGACIÓN
MIGUEL DE CERVANTES

ÍNDICE

NOTA PRELIMINAR.....	11
INTRODUCCIÓN.....	15
Reflexiones sobre <i>Los trabajos de Persiles y Sigismunda</i> , historia septentrional ...	17
«Yo estoy... puesto a pique para dar a la estampa al gran Persiles»	20
«Libro que se atreve a competir con Heliodoro»	37
«El más malo o el mejor de los libros de entretenimiento».....	52
PRIMERA PARTE	
LOS TRABAJOS DE AMOR DE PERIANDRO Y AURISTELA	57
El libro I del <i>Persiles</i>	59
El libro II del <i>Persiles</i>	99
El libro III del <i>Persiles</i>	138
El libro IV del <i>Persiles</i>	157
SEGUNDA PARTE	
LOS EPISODIOS DE <i>LOS TRABAJOS DE PERSILES Y SIGISMUNDA</i>	213
«Los vírgenes esposos del <i>Persiles</i> »: el episodio de Renato y Eusebia.....	221
<i>La estructura del Persiles: el precepto de la variedad en la unidad</i>	222
<i>El libro II del Persiles: un audaz experimento</i>	224
<i>El episodio de Renato y Eusebia: forma y sentido</i>	229
<i>Cierre</i>	243
El episodio de Feliciano de la Voz	244
<i>El episodio de Feliciano de la Voz: sentido, forma y relaciones intratextuales</i> ..	246
Ortel Banedre, Luisa y Bartolomé: Análisis estructural y temático de un episodio del <i>Persiles</i>	277

<i>El episodio de Banedre como resultado del desarrollo y la evolución de la concepción cervantina de la novela de largo recorrido</i>	279
<i>El tema del matrimonio</i>	282
<i>El episodio de Banedre, Luisa y Bartolomé: sentido y forma</i>	285
<i>Conclusión</i>	311
Tradición e innovación en el episodio de Ruperta, la «bella matadora» del <i>Persiles</i>	312
<i>El principio poético de la variedad en la unidad en el Persiles: el episodio de Ruperta</i>	313
<i>El episodio de Ruperta: una morfología excepcional</i>	318
<i>Las relaciones intertextuales del episodio de Ruperta</i>	320
<i>Del amor a la venganza: la parte narrativa del episodio de Ruperta (III, XVI)</i> ...	321
<i>De la venganza al amor: la parte activa del episodio de Ruperta (III, XVII)</i>	325
<i>Tradición e innovación en el episodio de Ruperta: Conclusión</i>	335
Análisis del episodio de Isabela Castrucho, la loca de Luca	338
<i>Una aproximación al libro III de Los trabajos de Persiles y Sigismunda</i>	340
<i>Análisis estructural y temático del episodio de Isabela Castrucho</i>	345
<i>El anuncio de un nuevo episodio: el encuentro con el grupo de la dama de verde</i>	348
<i>Un alto en el camino en una posada de Luca: la extraña aventura de la bella endemoniada</i>	351
<i>El último episodio de Cervantes</i>	367
BIBLIOGRAFÍA	369
PROCEDENCIA DE LOS TEXTOS	389
APÉNDICE	391
La epístola III, 1 de los <i>Rerum Familiarium Libri</i> , de Francesco Petrarca.	
Presentación, texto latino y traducción	391
<i>El libro III de los Rerum familiarium libri a vista de pájaro</i>	392
<i>La epístola III, 1, «Ad Thomam Messanensem, de Thile insula famosissima sed incerta, opiniones diversorum»</i>	394
<i>Ad Thomam Messanensem, de Thile insula famosissima sed incerta, opiniones diversorum</i>	397
<i>Para Tomás de Mesina, acerca de la muy celebrada pero desconocida isla de Thule: opiniones de diversas autoridades</i>	402

NOTA PRELIMINAR

«*El mejor de los libros de entretenimiento*»: *Reflexiones sobre Los trabajos de Persiles y Sigismunda*, historia septentrional, de Miguel de Cervantes es un proyecto concebido en dos tiempos. En 2002 forjamos el plan original, que había de consistir, por un lado, en un examen pormenorizado de la historia principal, el viaje de amor y aventuras de Periandro/Persiles y Auristela/Sigismunda desde la isla fabulosa de Tule hasta Roma, por el otro, en un análisis de los numerosos episodios que salpican y aderezan la trama medular, atendiendo tanto a su particular idiosincrasia, a su factura y a su desarrollo temático, como a las relaciones intratextuales que exhiben entre sí y con la fábula que los engloba y que les confiere su sentido cabal. Todo ello puesto además en relación con el conjunto de la producción literaria de Cervantes. En aquel momento, redactamos «Los episodios de *Los trabajos de Persiles y Sigismunda*», que dimos a conocer en el número VI (2003) de la revista *Hesperia. Anuario de Filología Hispánica*, aunque estaba destinado a ser el preámbulo de la parte centrada en los relatos de segundo grado, función que hoy cumple sesgadamente. Y asimismo el extenso ensayo «Los trabajos de amor de Periandro y Auristela», que culminamos en 2005 y que ha permanecido inédito hasta este momento. Seguidamente, realizamos la confección de tres de los cinco episodios que conforman la segunda parte: el de Renato y Eusebia, el de Ortel Banedre, Luisa y Bartolomé y el de Ruperta y Croriano. Por razones externas, el proyecto de un estudio monográfico sobre el *Persiles y Sigismunda* se interrumpió a finales de 2006 y, finalmente, se abortó. Ello comportó que pensáramos en la posibilidad de publicar en forma de artículos los análisis de los episodios llevados a término; los cuales, en efecto, tras una profunda reescritura, vieron la luz en diversas revistas especializadas entre 2007 y 2008. En 2014 volvimos sobre la denostada novela póstuma del autor del *Quijote*, con un estudio, «Reflexiones sobre *Los trabajos de Persiles y Sigismunda, historia septentrional*», en que, sobre la base de los testimonios que el propio Cervantes fue año a año desperdigando a propósito de la novela que estaba por rematar en los prólogos y las dedicatorias de los libros que publicó en cadena a partir de 1613, se examinaba la fecha de composición, se ponderaba la relación intertextual con la *Historia etiópica* de Heliodoro de Émesa y se intentaba

esclarecer el significado del sintagma «libro de entretenimiento». A caballo entre 2015 y 2016 hemos elaborado el estudio de dos episodios más del *Persiles*, el de Feliciano de la Voz y el de Isabela Castrucho, el primero publicado en la revista *Artifara*, el segundo en *Studia Aurea*.

La culminación de estos tres trabajos y la conmemoración del cuarto centenario de la *Historia septentrional* han sido el resorte que nos ha hecho retornar al viejo plan de configurar un libro sobre la novela póstuma de Cervantes, armado sobre los textos éditos y el inédito y distribuido conforme a la disposición original. Así, figura como introducción al conjunto «Reflexiones sobre *Los trabajos de Persiles y Sigismunda, historia septentrional*», que constituye además la base principal del título. La primera parte está copada por «Los trabajos de amor de Periandro y Auristela»; mientras que en la segunda se incluyen los estudios de los cinco episodios. Hemos adjuntado un apéndice con la erudita epístola que escribió Petrarca acerca de la isla de Tule, tanto en latín como traducida al castellano, por cuanto quizá contribuya a replantear el estatuto real de la isla (mítico-fantástica) y su emplazamiento (imaginario como punto más noroccidental de la geografía antigua y medieval).

Habida cuenta de que los textos que conforman el libro se presentan tal cual fueron concebidos en su momento de redacción o de publicación, salvo ligeras modificaciones encaminadas primordialmente a unificar criterios tipográficos y de citación, esperamos que a través de su lectura se pueda colegir la evolución de nuestra interpretación acerca de una obra por la que sentimos una especial predilección.

Cierto: no tenemos el más mínimo inconveniente en manifestar que, a nuestro modo de ver, la *Historia septentrional* es una novela fascinante. Escrita en plena madurez literaria y en simultaneidad con *El ingenioso caballero don Quijote de la Mancha*, con la que ostenta numerosos paralelismos, *Los trabajos de Persiles y Sigismunda* es la composición más compleja morfológicamente hablando del *corpus* de Cervantes y la que lleva al cenit su estilo. Ello se advierte en la flexibilidad de su estructura y en la portentosa riqueza de elementos metanarrativos que atesora, en los diferentes planos del relato y en la pluralidad de narradores y puntos de vista, en la infidencia de la estancia enunciativa principal y en el distanciamiento y el control de la enunciación, en el uso del humor, la ironía, el juego y aun la parodia. A poner de relieve todos estos elementos del lenguaje y la comunicación literaria y a examinar con sutileza los distintos niveles compositivos hemos dedicado nuestro tiempo y esfuerzo. Y lo hemos hecho, sin prejuicio alguno, al margen de las lecturas alegóricas, metafóricas, simbólicas, ideológicas y culturalistas, que son las predominantes.

* * *

Este libro, como reza el epígrafe, está dedicado a Antonio Rey Hazas y, con él, a Aldo Ruffinatto, por cuanto son las personas que, gracias a su magisterio, a su labor y a su amistad, más han influido en mi formación y en mi actividad investigadora. También, pese a que no tuve la oportunidad ni el privilegio de conocerlo personalmente, a Edward C. Riley, cuyas lecturas cervantinas, quizás las más significativas del siglo pasado, siguen siendo la luz y el sostén de mi trabajo.